

Президенту України Віктору Януковичу
Прем'єр-міністру України Миколі Азарову
Голові Верховної Ради України Володимирі Рибаку
Головам депутатський фракцій та комітетів Верховної Ради України

ВІДКРИТЕ ЗВЕРНЕННЯ ГРОМАДСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ щодо укладання Угоди про Асоціацію між Україною та ЄС

2013 рік без перебільшення може стати історичним та вирішальним для євроінтеграційних прагнень українського суспільства. У листопаді відбудеться саміт «Східного партнерства», під час якого можливим є підписання Угоди про Асоціацію України з Європейським союзом, заснованої на принципах політичної асоціації та економічної інтеграції включно з глибокою та всеосяжною зоною вільної торгівлі.

Водночас, як про це йдеться у висновках Ради ЄС по Україні від 10 грудня 2012 року та резолюціях Європейського парламенту щодо ситуації в Україні від 24 травня 2012 та 13 грудня 2012 року, перспектива підписання Угоди щодо Асоціації залежить від того, чи зможе українська влада продемонструвати рішучі дії та відчутний прогрес у трьох сферах: реформа виборчої системи та встановлення остаточних результатів парламентських виборів у п'ятих проблемних одномандатних виборчих округах; розв'язання питання вибіркового судочинства та уникнення цих проблем у майбутньому; виконання реформ, що були визначені в спільно погодженому Порядку денному асоціації Україна-ЄС.

Ми вітаємо ухвалення Кабінетом Міністрів України Розпорядження «Про затвердження Плану першочергових заходів щодо інтеграції України до Європейського Союзу на 2013 рік»

Ми виходимо з того, що досягнення критеріїв, викладених у Висновках Ради ЄС по Україні від 10 грудня 2012 року відповідає інтересам українського суспільства і за своїм змістом не є чимось новим, а лише нагадуванням про ключові зобов'язання, які були давно і публічно взяті на себе українською владою.

Українське суспільство очікує негайних дій стосовно:

- запровадження гідної довіри виборчої системи, заснованої на Виборчому кодексі та на чітких правилах щодо збалансованого доступу конкурентів на виборах до засобів масової інформації. Реформа виборчого законодавства має відбуватися відповідно до рекомендацій місії ОБСЄ/БДПЛ та з залученням усіх парламентських сил та громадськості, з метою покінчити із дискредитуючою Україну практикою, коли виборчий закон переписується щоразу під кожні нові вибори виходячи з політичної доцільності.
- невідкладного проведення перевиборів в п'яти виборчих округах, де ЦВК не змогла встановити результати виборів у жовтні 2012 року
- розв'язання питання вибіркового, політично вмотивованого судочинства щодо лідерів опозиції та інших громадян, та усунення від судової діяльності політично заангажованих суддів та створення запобіжників від повторення подібних випадків у майбутньому;
- якнайшвидшого та повного виконання всіх рішень Європейського суду з прав людини;
- забезпечення права на медичну допомогу та гуманні умови утримання ув'язнених осіб, відповідно до рекомендацій Ради Європи;
- ефективної імплементації нового Кримінально-процесуального кодексу, законодавства про адвокатуру, Національного превентивного механізму проти тортур;
- всебічного перегляду – у тісних консультаціях з Радою Європи та Венеціанською Комісією – закону про прокуратуру, Кримінального кодексу, ролі Вищої ради юстиції, законів про судову систему та про статус суддів;

- виконання урядом зобов'язань України як Сторони Договору про заснування Енергетичного Співтовариства;
- реформи органів внутрішніх справ;
- ефективного просування в боротьбі проти корупції, виправлення деформацій та заповнення прогалин у законодавстві та державній програмі з питань протидії корупції, державних закупівель;
- реформи управління державними фінансами, зокрема розширення повноважень Рахункової палати;
- рішучих дій для покращення бізнесового та інвестиційного клімату.

Реформи, передбачені *Порядком денним асоціації* та *Планом дій з візової лібералізації* мають проводитися послідовно з тим, щоб ані в суспільстві, ані в партнерів з боку ЄС не складалося стійке враження щодо того, що українська сторона лише «робить вигляд», що проводить реформи, тоді як на практиці ухвалені нормативні акти нерідко не відповідають європейським стандартам.

Напрямок європейських реформ у цілому вимагає якісної координації із чіткою та прозорою системою відповідальності, звітності та контролю. Виходячи з цього, ми виступаємо за належне інституційне забезпечення та координацію європейської політики України на рівні Кабінету Міністрів із визначенням чіткого кола відповідальних осіб, наділених повноваженнями та відкритих до співпраці з громадськістю.

Часові рамки для необхідних змін є обмеженими. Не в листопаді, напередодні саміту, а вже у травні-червні інституції ЄС та країни-члени здійснять оцінку ситуації в Україні і сформулюють свою думку щодо прогресу України відносно критеріїв, сформульованих Радою ЄС 10 грудня 2012 року. За наслідками цієї оцінки ухвалюватиметься політичне рішення щодо долі Угоди про Асоціацію.

Якщо Угода не буде підписана у листопаді цього року, історичний шанс буде втрачено, а переговори у майбутньому доведеться вести вже про іншу угоду, що відобразить інші реалії.

У зв'язку з цим, закликаємо українську владу виявити політичну волю та в найкоротші терміни здійснити зазначені вище кроки, які би засвідчили бажання України дотримуватись засадничого, ціннісного боку Угоди про Асоціацію із ЄС, включаючи повагу до принципів демократії, прав людини, фундаментальних свобод та верховенства права.

Ми висловлюємо вимогу всього українського громадянського суспільства, щоб будь-які реформи готувалися з конструктивним залученням як уряду та парламентської опозиції, так і громадянського суспільства, яке має значний експертний потенціал та висловлює суспільний інтерес з тих питань, які стоять на порядку денному відносин України і ЄС.

Закликаємо владу та опозицію, всі парламентські фракції продемонструвати здатність до компромісу заради здійснення європейського покликання України, підтримуваного більшістю її громадян.

Ми оголошуємо про початок незалежного моніторингу виконання умов, потрібних для підписання Угоди про асоціацію з ЄС. Ми надаватимемо регулярну публічну оцінку прогресу у виконанні цих завдань, щоб українське суспільство могло чітко знати, хто і як відповідає за успіх або провал у реалізації його європейських прагнень.

Герман Ван Ромпей
Президент Європейської Ради
Жозе Мануел Баррозу
Президент Європейської Комісії
Мартін Шульц
Президент Європейського Парламенту
Кетрін Ештон

Високий Представник Європейського Союзу з зовнішніх зв'язків та політики безпеки

УГОДА ПРО АСОЦІАЦІЮ МІЖ ЄС І УКРАЇНОЮ МАЄ БУТИ ПІДПИСАНА

Звернення Української Національної платформи Громадського форуму Східного Партнерства

Україна ще ніколи не була настільки близькою і одночасно настільки далекою від принципових здобутків на своєму шляху європейської інтеграції. Вона впритул наблизилася до підписання Угоди про Асоціацію з ЄС, оскільки нарешті завершено тривалий і складний переговорний процес з її підготовки. В українському суспільстві зростає запит на зміни та європейський вибір. Однак підписання Угоди про Асоціацію є предметом серйозних дискусій через те, що діалог між офіційним Києвом та Брюсселем на найвищому рівні перебуває під впливом глибокої кризи довіри.

Україна опинилася в складній внутрішньо- та зовнішньополітичній ситуації, але ніщо ще гірше не може позначитися на політичній стабільності, економічному процвітанні і європейському майбутньому країни, аніж відмова від підписання Угоди про Асоціацію з ЄС. Як громадяни України ми різко засуджуємо регрес в демократичних стандартах і ослаблення верховенства права в державі, і вітаємо принципову позицію ЄС як надійного і відкритого партнера, що будує свою політику на засадах демократії та поваги до прав людини.

Ми також цілковито поділяємо відповідне занепокоєння з боку ЄС, викладене, зокрема, у Висновках Ради ЄС від 10 грудня 2012 р. Очевидно, що припинення політично мотивованого вибіркового судочинства, виправлення деформацій, що вплинули на хід та результати парламентських виборів 2012, та проведення реальних реформ відповідно до Порядку денного Асоціації залишаються ключовими питаннями і потребують негайних кроків щодо їх вирішення. Водночас, ми усвідомлюємо: європейський вектор України перебуває під загрозою.

У цей важкий момент украї важливо зрозуміти, що ризики не підписання Угоди набагато серйозніші, ніж ризики, пов'язані з її підписанням і подальшою імплементацією. Сьогодні противники Угоди як в Україні, так і за її межами, хотіли б торпедувати Угоду руками самого ЄС, щоб дістати можливість маніпулятивно звинуватити Євросоюз у небажанні зробити крок назустріч Україні. Угода про Асоціацію набагато більш потрібна суспільству України, ніж її владним колам.

У цей важливий момент ми закликаємо Європейський Союз і країни-члени ЄС виявити солідарність з українським народом, довести підтримку і продемонструвати далекосяжне мислення, надавши Україні перспективу європейського майбутнього. Ми закликаємо ЄС і країни-члени підписати у 2013 році Угоду про Асоціацію, створивши цим додатковий важіль для забезпечення незворотності європейського вибору України. Як представники громадської та експертної спільноти ми, в свою чергу, беремо на себе зобов'язання усіляко сприяти реалізації Угоди, запровадженню механізмів громадського моніторингу її імплементації, а відтак – розвитку демократичної, європейської України.

Herman Van Rompuy
President of the European Council

Jose Manuel Barroso
President of the European Commission

Martin Schulz
President of the European Parliament

Catherine Ashton
High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy

THE ASSOCIATION AGREEMENT BETWEEN THE EU AND UKRAINE MUST BE SIGNED

Appeal of the Ukrainian National Platform of the Eastern Partnership Civil Society Forum

Ukraine has never been so close and yet simultaneously so far from a major breakthrough on its path to European integration. Following the completion of a long and difficult negotiating process Ukraine is within touching distance of signing an Association Agreement with the European Union. The demand for change and a pro-European choice is growing within Ukrainian society. However, the signing of the Association Agreement has become the subject of serious debate because the dialogue between official Kyiv and Brussels at the highest levels has been affected by a deep crisis of trust.

Ukraine finds itself in a difficult domestic and external political situation. But nothing can impact more negatively the country's political stability, economic prosperity, and European aspirations than the postponement of the signing of the Association Agreement with the EU. As citizens of Ukraine, we unreservedly condemn the regression in democratic standards and weakening of the rule of law in the country and welcome the EU's principled position as a reliable and open partner committed to value-based policies.

We share completely the EU's concerns, especially those expressed in the Council's Conclusions on Ukraine adopted on December 10, 2012. Clearly, the termination of politically motivated selective justice, the correction of mistakes that affected the outcome of the 2012 parliamentary elections, and the implementation of genuine reforms based on the Association Agenda remain key issues demanding immediate attention. At the same time, we are fully aware that Ukraine's European prospects are under threat.

At this difficult moment, it is extremely important to understand that the risks of not signing the Agreement are much more serious than the consequences of its signing and progressive implementation. Today, the opponents of the Agreement both in Ukraine and beyond would like to undermine the Agreement through the actions of the EU itself so that they will then have the opportunity to manipulate the facts and blame the EU for not wishing to reach out to Ukraine. The Association Agreement is needed much more by the people of Ukraine than its ruling circles.

At this crucial juncture, we urge the European Union and its member-states to display solidarity with the citizens of Ukraine and to reveal their support by demonstrating clear-sighted, long term thinking in offering Ukraine the prospect of a European future. We urge the EU and its member-states to sign the Agreement on Association in 2013 thereby creating an additional instrument for preventing any reversal of Ukraine's pro-European choice. As representatives of Civil Society and the expert community we, in turn, are prepared to initiate, develop and participate in projects facilitating the Agreement's realisation, including, in particular, civic monitoring of its implementation, and hence contribute to the development of a democratic, European Ukraine.

СПИСОК НУО, ЯКІ ПІДТРИМАЛИ ОБИДВА ЗВЕРНЕННЯ

Організації-учасниці Української національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного партнерства, які висловились «ЗА»:

1. Інститут Євро-Атлантичного співробітництва
2. Центр правових і політичних досліджень «СІМ»
3. Лабораторія законодавчих ініціатив
4. Фонд «Демократичні ініціативи» ім. Ілька Кучеріва
5. Інститут демократії ім. П. Орлика
6. Центр прав людини "Древо життя"
7. Поліський фонд міжнародних та регіональних досліджень
8. МБФ "Академія Української преси"
9. Творчий Центр ТЦК
10. Міжнародна Асоціація Інституцій Регіонального Розвитку «МАІРР»
11. Екологічний клуб "Край"
12. Міжнародна асоціація охоронців Дністра "Есо-Tiras"
13. ГО "Людина і Суспільство"
14. Чернівецький осередок Української асоціації європейських студій
15. Громадська організація "Союз Конотопської громади"
16. Донецька обласна організація ВГО "Комітет виборців України"
17. Фонд "Європа ХХІ"
18. Конфедерація вільних профспілок України
19. УЕА "Зелений світ"
20. НГО "Європейський вибір"
21. Український незалежний центр політичних досліджень
22. Громадська ініціатива "Європа без Бар'єрів "
23. Інститут економічних досліджень та політичних консультацій
24. Центр глобалістики "Стратегія ХХІ"
25. ВОГО "Громадська студія"
26. МБО Інформаційний центр "Зелене досє"
27. Фундація польсько-української співпраці ПАУСІ
28. Аналітичний центр регіонального співробітництва
29. Чернігівський Центр Прав Людини
30. ВЕГО «МАМА-86»
31. РОГО "Рівненський медіа-клуб"
32. ГО "Вибір"
33. Сіверський інститут регіональних досліджень
34. ГО "Інститут громадських стратегій"
35. Фундація "Відкрите суспільство"
36. ММГО «Екоклуб»
37. Інформаційно-аналітичний центр "Громадський простір"
38. ГО "Філософія Серця"

39. Чорноморське відділення Української екологічної академії наук
40. ГО «Рідне місто»
41. Центр "Номос"
42. Еколого-культурний центр ім. В.М. Гонтаренка
43. УММГО Центр Демократичного Відродження
44. ГО "Вінницький регіональний центр інформації "Креатив"
45. Фонд місцевої демократії
46. Полтавський центр сім'ї "Родинний дім"
47. Хмельницька обласна організація Українського товариства охорони природи
48. ВГО "Національний екологічний центр України"
49. ВГО "Громадянська мережа "ОПОРА"
50. ГО «Центр UA»
51. Клуб Молодих Дипломатів України
52. Одеська обласна організація КВУ
53. Міжнародна організація зі спостереження за виборами «СіАйЕс-ЕМО»
54. ДЕГО «Зелений світ Січеслава»
55. Центр «Доброчин»
56. ВГО "Всеукраїнський центр правової допомоги "Громадський захисник"
57. ГО "Асоціація професійних підприємців"

Інші НУО, які підтримали звернення:

58. Аналітичний центр «Відкрита політика»
59. Інститут системного аналізу громадянського суспільства
60. МГО "Інтерньюз-Україна"
61. Організація випускників зарубіжних університеті
62. ГО "Сприяння міжкультурному співробітництву"
63. Севастопольська міська громадська організація Об'єднання "Євроатлантичний вибір"